



# Encuentro práctico de Barcelona: el mayor evento de formación de profesores de ELE en Europa

500 profesores • 33 ponentes • 35 sesiones • 15 horas de formación

Barcelona 16 y 17 de diciembre de 2016

## XXV Encuentro Práctico ELE

Barcelona 16 y 17 de diciembre 2016

Sigue la conversación en twitter: [#ELEBCN](https://twitter.com/ELEBCN)

### Conferencias

[Actividades gramaticales: pensar y decidir](#)

Lourdes Miquel (Escuela Oficial de Idiomas Drassanes. Barcelona)

[¿Cómo somos, cómo pensamos y cómo sentimos al hablar en una lengua extranjera?](#)

Jon Andoni Duñabeitia (Basque Center on Cognition, Brain and Language. San Sebastián)

[La selección léxica como interfaz entre la semántica y la gramática: algunos ejemplos de errores fosilizables en ELE](#)

Marta Baralo (Universidad Nebrija Madrid)

[La investigación básica sobre la adquisición del lenguaje: reto y fuente de inspiración para la lingüística aplicada](#)

Juana Muñoz Licerias (University of Ottawa, Canadá, y Universidad Nebrija, Madrid)

### Talleres

[¿Por qué utilizamos diferentes dinámicas en clase?: las dinámicas y su relación con la adquisición de segundas lenguas](#)

[El subjuntivo entra al trapo](#)

[Discurso, ideología, léxico y cultura. Miradas caleidoscópicas](#)

[La competencia interaccional en el aula: recursos y estrategias para su desarrollo](#)

[Explorar la interacción: nuevos enfoques para las actividades de expresión oral y de escritura](#)

[Tareas audiovisuales: creatividad, colaboración y realidad en el aula](#)

[La entonación en el aula de ELE](#)

[La expresión e interacción orales en exámenes interactivos por ordenador](#)

[Recursos y materiales de español para la enseñanza de niños](#)

[¿Qué más aprendemos cuando aprendemos un idioma?](#)

[Los materiales de ELE en la llamada “era postmétodo”](#)

[Artesanía de la motivación](#)

[Movilizados por la causa: el uso de los móviles para el aprendizaje de ELE](#)

[Gamificar el aprendizaje](#)

[Dos herramientas para aprender ELE: la mediación interlingüística y la traducción pedagógica](#)

## **Doctor ELE**

[El Dr. ELE se ha tragado la L1. Diagnóstico y tratamiento](#)

[¿Qué es SIELE? Conoce el nuevo certificado del español, multinivel y por ordenador](#)

[¿Tiene lógica el subjuntivo?](#)

[ELE para niños: si me divierto, aprendo](#)

[¿Qué quieres saber del nuevo Campus Difusión?](#)

[¿Qué es ser profesor de español de alumnos universitarios?](#)

[Dinamizar el aula de ELE: frustración, cansancio, comodidad, rentabilidad, alegría](#)

[¿Cómo desarrollar la competencia comunicativa digital en ELE?](#)

[Todo lo que te gustaría saber sobre cómo usar infografías, blogs, twitter, google drive, pinterest, etc. en el aula de ELE y nunca te atreviste a preguntar.](#)

## **Experiencias prácticas**

[TutorICé y me gustó: ¿Soy un tutor competente?](#)

[Una clase de repaso nada aburrida con adolescentes implicados. Gamificando las clases de repaso con adolescentes](#)

[De cuando las historias se escaparon del papel. Narrativa transmedia de origen literario en clase de ELE](#)

[Flipping la clase de ELE: un enfoque dinámico e interactivo](#)

[Chavales, cooperación, cámaras y... ¡Acción!](#)

[Relato digital \(digital storytelling\) en el aula de ELE](#)

[Learning by experience: gymkhana fotográfica como herramienta de evaluación global](#)

[Spanish in a day: el alumno como prosumidor audiovisual en Internet](#)

[Fonética y prosodia en formato digital](#)

[Taller práctico Niveles C1/C2: ¿Objetivos comunicativos inalcanzables?](#)

## Actividades gramaticales: pensar y decidir

**Lourdes Miquel**

*Escuela Oficial de Idiomas Drassanes. Barcelona*

¿Sirve de algo que un estudiante complete con Presente de Subjuntivo cuando se le ha dicho que complete con Presente de Subjuntivo?

En el debate, permanentemente abierto, sobre las actividades de enseñanza/aprendizaje de una lengua extranjera –que incluye las posibles distinciones entre actividades gramaticales y comunicativas, las tipologías de unas y otras, el momento de su administración, si su resolución debe ser carácter individual o colectivo, los porcentajes que deben ocupar las de un tipo y otro en la programación, etc...– se viene observando que las actividades que mejor posibilitan el aprendizaje son aquellas que favorecen la capacidad de comunicar y de tomar decisiones.

Pararse a pensar y tomar una decisión o, lo que es lo mismo, escoger entre alternativas es un proceso complejo, consciente e intencional y una estrategia de aprendizaje (Monereo, 99) que sin duda lo mejora.

La gran pregunta es: ¿permitimos que los estudiantes actúen cognitivamente frente a las actividades que les suministramos y, en especial, en aquellas destinadas a la práctica controlada de aspectos formales? ¿Facilitamos los datos suficientes para que puedan ser contemplados y permitan tomar decisiones con criterios adecuados? ¿Damos una retroalimentación efectiva para que los estudiantes evalúen las consecuencias de lo decidido?

Trataremos de buscar respuestas tanto en una orientación cognitiva de la instrucción gramatical como en la "atención a la forma" (AF) y veremos modelos de actividades diseñadas para que los estudiantes, implicados cognitivamente, puedan manejar los recursos formales en comunicación.

¿Cómo trabajamos la gramática en clase? Lo ideal es trabajar la gramática para convertir un conocimiento explícito en conocimiento implícito.

**Conocimiento explícito.** Es lento, ineficaz y no sirve para el resultado final. Se llevan a cabo muchos ejercicios de rellena huecos que no son excesivamente eficaces, no ayudan a la reflexión.

¡Actividades comunicativas sin objetivo!

- Están descontextualizados
- Son mecánicos y repetitivos
- Destinados a la medición

¿Por qué nos obstinamos en trabajar así? A causa de la tradición y la resistencia al cambio. Además, parece que es lo que quieren los alumnos. Si el foco está únicamente en la forma, se pierde la capacidad de reflexión y de apropiación comunicativa.

**Conocimiento implícito.** Es automático, rápido y más eficaz. La práctica formal no debe separarse de la comunicación.

- Crear entorno que consienta procesar contenido, aspectos lingüísticos asociados a él y establecer la correspondencia forma-significado.
- Marco de interpretación fundamental para la situación comunicativa dada.

[Storify](#) por Vanessa Ruiz (@VRuizT)

## ¿Cómo somos, cómo pensamos y cómo sentimos al hablar en una lengua extranjera?

Jon Andoni Duñabeitia @jdunabeitia

Basque Center on Cognition, Brain and Language. San Sebastián

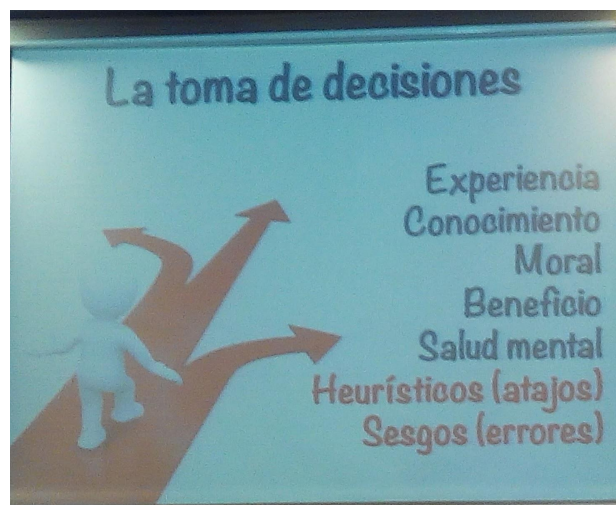
Las lenguas nativas se adquieren en contextos emocionalmente ricos, mientras que las lenguas extranjeras se adquieren en entornos académicos emocionalmente neutros. Como consecuencia de esta diferencia se ha sugerido que la reactividad emocional en contextos en los que se habla en una lengua extranjera se reduce en comparación con los contextos propios de la lengua nativa.

En esta charla presentaré diferentes estudios que demuestran lo mucho que puede alterar el sistema cognitivo el hecho de hablar en una lengua extranjera, afectando a procesos críticos en la vida diaria como la percepción de uno mismo, la toma de decisiones y los procesos de negociación.

Lenguaje y... Atención, Memoria, Percepción y Emoción!!

Cambiamos nuestras decisiones en función de lo que sabemos.

Toma de decisiones: experiencia, conocimiento, moral, beneficio, salud mental heurísticos (atajos), sesgos (errores).



El cerebro se ajusta al habla. En lengua extranjera no es mediante el “cabling”: efecto siesta. Cuando hablamos una lengua extranjera disminuimos nuestras emociones. Todo “duele” menos en otra lengua.

[El dilema del tranvía](#); En lengua extranjera cambia el porcentaje en las decisiones.

Con las cosas que nos dan asco (cucarachas) es aún más evidente.

Desplazamiento emocional de la autopercepción en lengua extranjera.

En definitiva, parece que somos un poco monstruos: menos empáticos, menos emoción, cambia la percepción del lenguaje emocional, cambia la moralidad.

Fragilidad emotiva en segundas lenguas.

## La selección léxica como interfaz entre la semántica y la gramática: algunos ejemplos de errores fosilizables en ELE

**Marta Baralo** [@martabaralo](https://twitter.com/martabaralo)

*Universidad Nebrija Madrid*

En esta conferencia vamos a presentar un sintético estado de la cuestión sobre lo que sabemos de la competencia léxica, de su adquisición y de su enseñanza en ELE. Desde una perspectiva teórica, queríamos saber realmente cuáles son las propiedades del lexicón y por qué son las que son, en el marco del minimalismo y del cognitismo.

Teniendo en cuenta que los datos empíricos pueden tener significaciones psicolingüísticas y didácticas para el profesor investigador de ELE, revisaremos los resultados obtenidos en varios y diversos estudios de Análisis de errores y de Análisis de interlengua de ELE, con el propósito de buscar persistencias, regularidades, idiosincrasias y posibles influencias intra e interlingüísticas en los errores léxicos.

A partir del diagnóstico de las dificultades, podremos ver qué aportan realmente las investigaciones de la última década a lo que ya sabemos sobre la enseñanza y el aprendizaje del léxico.

## La investigación básica sobre la adquisición del lenguaje: reto y fuente de inspiración para la lingüística aplicada

**Juana Muñoz Licerias**

*University of Ottawa (Canadá) y Universidad Nebrija (Madrid)*

La investigación sobre la adquisición del lenguaje no nativo que, como hemos afirmado repetidamente, pasó a formar parte de la ciencia cognitiva a partir de la formulación de la Hipótesis de la Interlengua, ha sufrido cambios muy importantes en el siglo XXI. Algunos de estos cambios están ligados a los nuevos frentes que se han abierto en torno a la investigación de cómo se representa el lenguaje en la mente del bilingüe y de cómo se procesa. Si bien al especialista en lingüística aplicada puede parecerle que tanto los planteamientos teóricos que guían esa investigación como las técnicas de investigación de datos que se utilizan están muy lejos de las actividades que se llevan a cabo en el aula, parece obvio que la práctica docente se beneficiará de los resultados de dichas investigaciones.

En esta presentación nos proponemos abordar en qué medida y cómo lo que se conoce como investigación básica (no aplicada) puede y debe jugar un papel en la formación de profesores, la manipulación del input o la preparación de materiales de enseñanza. Para alcanzar este objetivo, hacemos una revisión crítica de algunas propuestas recientes de la lingüística teórica y de la psicolingüística y, apoyándonos en datos empíricos, proponemos que la lingüística aplicada tiene la responsabilidad de filtrar dichas propuestas y utilizar los datos para conseguir que tanto el profesor como el hablante nativo y el no nativo hagan suyo lo que se ha denominado el "genio" de la lengua.

Sábado 17 de diciembre

## Talleres

### ¿Por qué utilizamos diferentes dinámicas en clase?: las dinámicas y su relación con la adquisición de segundas lenguas

**María Ahmad y Fernando López Murcia** [@lbntulun](#) (Instituto Cervantes de Nueva York)

Las clases de lenguas han servido como avanzadilla de cambio y experimentación pedagógica. Hace muchos años que se dejaron atrás las clases magistrales y que los alumnos pasaron a ser el centro del proceso de aprendizaje. Estos cambios llevaron a que los profesores se preocuparan por adaptar diferentes organizaciones de trabajo en el aula -parejas, pequeños grupos,...- que maximizaran el uso de la lengua meta por parte de los alumnos.

En este taller vamos a experimentar diferentes dinámicas de aula y vamos a analizarlas desde la perspectiva de modelos reconocidos en el campo de la adquisición de lenguas. No solo vamos a poner en práctica diferentes maneras de organizar actividades, sino que además vamos a analizar qué repercusión tienen en la adquisición de una segunda lengua. Es decir, vamos a justificar de manera práctica la relación existente entre el uso de las dinámicas del aula y la adquisición de lenguas.

### El subjuntivo entra al trapo

**Juan García-Romeu** [@JuanGarciaRomeu](#) y **Javier González Lozano** [@hispanistae](#) (Instituto Cervantes de Praga)

¿Es posible que un estudiante de nivel B1 diferencie entre indicativo y subjuntivo y, a la vez, sea capaz de explicar por qué usa un modo u otro desde el punto de vista del significado?

En este taller presentaremos Markéta y los cibervoluntarios, una secuencia didáctica para que los aprendices de nivel B1 piensen en los usos de indicativo y subjuntivo de forma operativa. Para ello, haremos una reflexión sobre la gramática cognitiva y su aportación a la enseñanza-aprendizaje de ELE. Seguidamente, presentaremos una secuencia de actividades para didactizar la diferencia de uso de indicativo/subjuntivo centrada en la intencionalidad del hablante.

Finalmente, propondremos un balance crítico que permitirá a los asistentes evaluar la rentabilidad de la propuesta y valorar en qué medida puede aplicarse en sus contextos de enseñanza.

## Discurso, ideología, léxico y cultura. Miradas caleidoscópicas

**Encarna Atienza** @AtienzaCER (Universitat Pompeu Fabra Barcelona)

En este taller, abordaremos qué significa fomentar la competencia crítica. ¿Significa esto que debemos ayudar a crear estudiantes críticos o con criterio? A continuación, buscaremos de qué recursos pedagógicos podemos echar mano para fomentar el desarrollo de dicha competencia en estudiantes de ELE, con especial atención a la relación entre discurso, ideología, léxico y cultura. Detrás de todo ello, están los postulados epistemológicos y metodológicos de los estudios críticos del discurso y de la literacidad crítica.

Pretendemos transponer algunos de estos postulados a un planteamiento didáctico.

**Presentación del taller:** <https://goo.gl/oNDnYu>

## La competencia interaccional en el aula: recursos y estrategias para su desarrollo

**Jaume Batlle** @Jaumbatlle (Universitat de Barcelona)

Desde la perspectiva del Análisis de la Conversación, la competencia interaccional está siendo uno de los elementos que más atención está recibiendo en la actualidad. Son muchos los estudios que están surgiendo para describir cómo interactúan los alumnos de lenguas extranjeras y cómo los profesores podemos participar en las interacciones para desarrollar con más eficacia esta habilidad lingüística en nuestros alumnos.

Siguiendo los parámetros de la interacción social, en este taller vamos a conocer qué se entiende por competencia interaccional en el ámbito de las lenguas extranjeras y vamos a presentar y a crear recursos y estrategias que nos permitan, como profesores, poder desarrollar en nuestros estudiantes la capacidad por interactuar en español de la manera más efectiva posible.

**Presentación del taller:** <https://goo.gl/4EzJeA>

## Explorar la interacción: nuevos enfoques para las actividades de expresión oral y de escritura

**Lindsay Clandfield** @lclandfield (Formador de profesores y autor de materiales)

Cada vez más, estamos rodeados de todo "interactivo". Juegos interactivos, pizarras interactivas, actividades interactivas y softwares interactivos. Los profesores de idiomas siempre han estado interesados en la interacción, pero más bien en un tipo de interacción entre humanos. La interacción entre el hombre y la máquina, en el aprendizaje de idiomas, no siempre es tan eficaz.

En este taller veremos lo que significa la interacción ahora para los profesores, los tipos de interacción en los que participamos actualmente online y las implicaciones para el aula. Si te gustan las actividades prácticas, habrá un montón de ideas de cosas que se pueden hacer a través de Messenger, Whatsapp u otras herramientas de redes sociales que permiten a las personas interactuar realmente con los demás.

**Presentación del taller:** <https://goo.gl/mVYZAX>

**Relacionado:**

<https://www.difusion.com/blog/nuevos-modos-y-medios-para-la-expresion-escrita>

## Tareas audiovisuales: creatividad, colaboración y realidad en el aula

**Juan de Dios López Rael** (CLIC International House Sevilla)

Quedan ya muy pocos docentes que no sean conscientes del tremendo potencial pedagógico que posee el lenguaje audiovisual; si bien es cierto que muchas veces nos limitamos a utilizarlo para presentar contenidos o para desarrollar habilidades receptivas y en muy pocas ocasiones lo utilizamos como medio de expresión, como fin en sí mismo.

En el taller reflexionaremos sobre las posibilidades de elaborar productos audiovisuales en el aula (y fuera de ella) e intentaremos observar las características que deben tener esas tareas para que sean productos realistas y cercanos a las necesidades de nuestros/as estudiantes.

**Presentación del taller:** <https://goo.gl/f3IUDE>

Lluvia de ideas, ¿qué hacemos en nuestra clase con los vídeos?:

- Presentación (vídeo currículum)
- Creación de vídeos con subtítulos
- Ojo con el perfil de estudiantes.

### Competencia audiovisual CAC

Criterios en los niveles de competencia.

Elementos claves:

- Imprimen realismo
  - Posibilitar su difusión
  - Enmarcarlas en situaciones cotidianas
  - Aprovechar la realidad y los recursos del centro o del aula (Tutoriales del primer día de clase en el centro)
- Favorecen la colaboración
- Estimula la creatividad

Tareas Cooperativas o colaborativas

## La entonación en el aula de ELE

Wendy Elvira-García [@wendy\\_elvira](mailto:@wendy_elvira) (Laboratorio de Fonética, Universitat de Barcelona)

La entonación es uno de los rasgos que más nos delatan como hablantes extranjeros. Es pegadiza y a la vez difícil de adquirir mediante el estudio. Aparece de manera muy limitada en los materiales y planes curriculares, y, sin embargo, se evalúa con el resto de habilidades orales generales, mediante la percepción del examinador de eso que llamamos "acento extranjero".

En este taller se va a tratar la enseñanza de la entonación del español desde dos puntos de vista: en primer lugar, se clasificarán las diferentes entonaciones del español según su función comunicativa, es decir, según el tipo de acto de habla en el que se usarán y se abordará el problema de la especificidad geográfica de algunas de ellas.

En segundo lugar, se abordará la enseñanza de la prosodia a partir de modelos de habla y se preverán los posibles casos de transferencia positiva y transferencia negativa en entonación dependiendo de la lengua de origen del estudiante.

Presentación del taller: <https://goo.gl/0ihStB>

## La expresión e interacción orales en exámenes interactivos por ordenador

Javier Fruns Giménez (Instituto Cervantes)

En el taller se verá cómo crear pruebas orales para exámenes certificativos realizados por ordenador, en los que la calificación se lleva a cabo de forma asincrónica y a distancia. Este tipo de pruebas hacen necesario revisar el concepto de efectividad de los exámenes y plantearse una serie de preguntas. ¿Evalúan lo mismo que en un examen presencial? ¿Qué ventajas o desventajas suponen para la fiabilidad de la prueba? ¿Se puede hablar de autenticidad en una prueba de interacción con una máquina? ¿Qué tipo de escalas pueden ser más apropiadas para un examen por ordenador que sea viable en términos económicos?

En este taller utilizaremos fichas de análisis de tareas de expresión e interacción orales para analizar las tareas de la prueba oral del examen SIELE y se ilustrará el proceso de calificación con escalas de carácter holístico.

Pruebas directas (con entrevistador) o semi-directas (con ordenador).

Examen SIELE <https://siele.org/>

Gestión del portal por parte de Telefónica

Se califican audios, no videos.

Se trata de una prueba multinivel.

6 bandas, seis niveles

Escalas holísticas.

Dos escalas

- cumplimiento de tarea
- uso de la lengua

No hay *feedback* al candidato.

Diferencias que se perciben si el examen es ante examinador o frente a ordenador (factor afectivo, interacción no verbal, apoyo en el examinador)

Influye la diferencia de formato: el medio es parte, no es transparente; no se “extrae” una habilidad, se co-construye.

acronimo **SPEAKING** (**S**ituation **P**articipation **E**nd **A**ct secuencia **K**ey Note, **I**nstrumentalities **N**orms **G**enre)

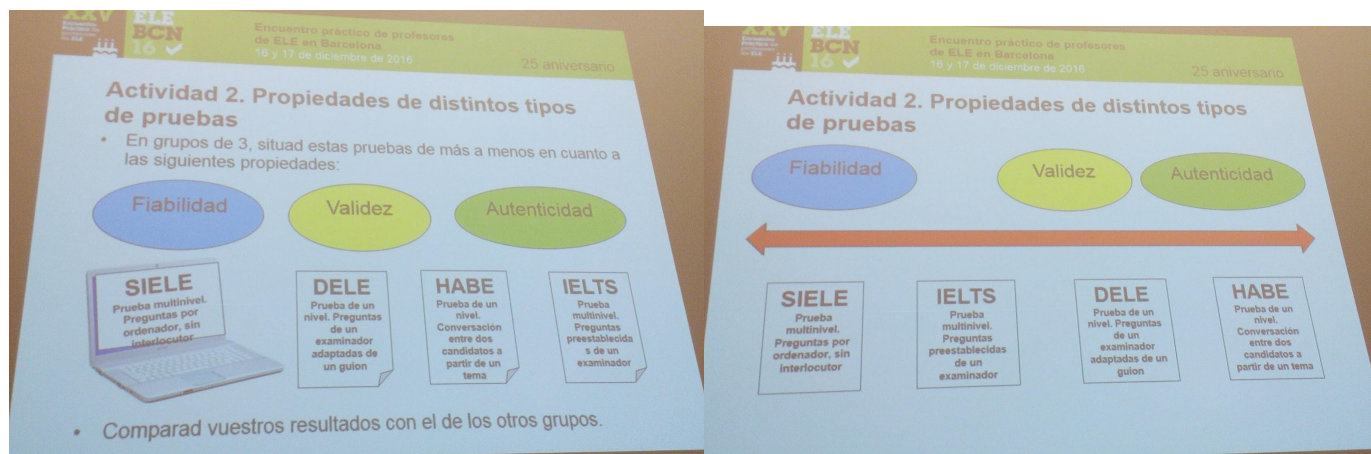
el formato no es neutro, y en otros tipos de examen se aceptan convenciones (comprensión auditiva con grabaciones, mails escritos en papel...)

Viabilidad de pruebas de expresión oral con ordenador: varios candidatos al mismo tiempo, eficacia y rapidez en procesos de calificación, homogeneidad en modo de dar instrucciones...

Tb. hay que ver la fiabilidad (administración de la prueba, discurso, mayor predictibilidad de la producción ante la producción y precisión de escalas, calificación) y la validez.

Intervienen más variables a la hora de comparar: control, componente afectivo, cambios de tema (más con personas), instrucciones y estructura, familiarización; ...

Comparación entre distintos tipos de pruebas (todas son aceptables y se aplican, pero hay que ver en qué inciden más)



## Bibliografía básica

XXV  
Encuentro  
Práctico de  
profesores  
de ELE  
ELE  
BCN  
16

Encuentro práctico de profesores de ELE en Barcelona  
16 y 17 de diciembre de 2016 25 aniversario

### Bibliografía básica

- Araujo, L. (Ed.). (2010). *Computer-based Assessment (CBA) of Foreign Language Speaking Skills*. European Union.
- Luoma S. (2004). *Assessing Speaking*. Cambridge: Cambridge University Press.
- O'Loughlin, K. J. (1997). *The comparability of direct and semi-direct speaking tests: a case study*. PhD thesis, Department of Linguistics and Applied Linguistics, University of Melbourne.
- Shohamy, E. (1994) "The validity of direct versus semi- direct oral tests". *Language Testing*. 11:2.
- Zhou, Y. (2015) "Computer-delivered or face-to-face: effects of delivery mode on the testing of second language speaking". *Language Testing in Asia* 5:2.

## Recursos y materiales de español para la enseñanza de niños

**Jesús M. Hernández González y Mariano León Ojeda Maestro** (Asesor Técnico Consejería de Educación, Londres)

El taller consistirá en la interpretación de canciones y en la recitación de cuentos para niños. La presentación acercará por un lado, el aprendizaje del español y por otro, la transmisión de aspectos emocionales que influyen en el alumnado a la hora de aprender una lengua. El desarrollo de las actividades relativas a estos dos recursos se abordará de una manera lúdica y participativa a través de la interpretación y del uso de trucos de magia como elemento motivador para los niños. En definitiva, esta propuesta pretende ofrecer al profesorado de ELE de Primaria recursos útiles y prácticos que pueden ser utilizados de manera rutinaria en sus aulas.

## ¿Qué más aprendemos cuando aprendemos un idioma?

**Emilio Marill** [@emilioarturo80](https://twitter.com/emilioarturo80) (Difusión)

Cuando alguien decide aprender una lengua extranjera, lo hace por una o varias razones, persiguiendo uno o varios objetivos de forma más o menos consciente. Sin embargo, ¿qué termina sucediéndonos cuando aprendemos un nuevo idioma? ¿Qué efectos tiene este proceso de aprendizaje en nuestra manera de percibir el mundo y de relacionarnos con los otros? ¿Cómo explican estos fenómenos distintas disciplinas como la neurolingüística o la sociología? ¿La metodología privilegiada por el profesor, o incluso por el editor de un manual, tienen alguna influencia en estos aspectos?

Estas son algunas de las preguntas a las que intentaremos dar respuesta juntos durante el taller.

**Relacionado:**

<https://padlet.com/emilioarturo/cuandoaprendemosunidioma>

## Los materiales de ELE en la llamada “era postmétodo”

**Sergio Troitiño** (Difusión)

## Artesanía de la motivación

**José Ángel Medina** (Universidad Complutense de Madrid)

¿Cómo motivar a un grupo? Es una respuesta demasiado complicada y poco podemos decir de ello, excepto que la motivación de los alumnos y alumnas es el resultado de diferentes factores y condiciones. Para influir en la motivación de los grupos en clase necesitamos paciencia, conocimiento, precisión y buena mano, necesitamos ser artesanos.

Cuando las planificaciones no encajan... ¡Artesanía de la motivación! Estrategias para mejorar la motivación en el aula de ELE.

Premisa de J.A. Medina. Salir de aquí con estrategias prácticas para estimular la motivación.

Compartimos muchas cosas con nuestros estudiantes (nos gustamos, que ME vaya bien; a ti, bueno, a mí que me vaya bien). Nunca nos levantamos pensando “a ver si hoy me va mal”: nos

focalizamos en el bienestar, estar bien, encontrarse,... estando bien nos pasan muchas cosas, entre otras, ¡aprendemos mejor!

Escuchar al alumno, respetarlo, interesarse por él/ella, focalizarnos en el bienestar.

Trabajamos el cerebro como cualquier otro músculo del cuerpo.

- Primera actividad: Cosas que motivan a la gente (lluvia de ideas):

1. Ganar dinero
2. Reírse
3. Divertirse
4. Premio
5. ¡Ganar en la competición!
6. Conseguir objetivos
7. Enriquecer a otra persona
8. Compartir experiencias
9. Descubrir
10. Ser el centro de la atención
11. Actividades de ocio
12. Música, ir a conciertos
13. Preparar, pensar un viaje
14. Celebrar cosas
15. Aprender cosas nuevas

**Existencia social:** reconocimiento, sentirse importante, competición, progresar, aceptación, ser autónomos, identidad, participación, apoyo,...

**Finalidades:** utilidad, preparación, metas, aprender, dar valor a lo que hago,...

**Estimulación:** emoción, sonrisa, pasarlo bien, retos, curiosidad, descubrir,...

**Seguridad emocional:** amor, conocer gente, amistades, familia

**Ética:** libertad, elegir, altruismo, participación, creencias,...

La motivación es el resultado de una serie de acciones que provocan la sonrisa mental

- Segunda actividad: ¿cómo potenciarlos en el aula?

## Movilizados por la causa: el uso de los móviles para el aprendizaje de ELE

Joan-Tomàs Pujolà [@JoanTomas](#) (Universitat de Barcelona)

Los dispositivos móviles se han convertido en indispensables para nuestra vida cotidiana: miramos Google Maps para ver cómo llegar a un destino desconocido, jugamos al Candy Crush mientras esperamos el próximo tren, usamos Flipboard para mantenernos al día con los últimos acontecimientos, y así con una multitud de aplicaciones y servicios.

En este taller partimos de la premisa de su utilidad para el aprendizaje y, por tanto, nos adentraremos en los fundamentos teóricos del m-learning y los pondremos en práctica con algunas actividades usando teléfonos inteligentes y tabletas con el objetivo de reflexionar sobre su potencial para la enseñanza de lenguas extranjeras.

**Relacionado:**

<https://youtu.be/p37oK5n1J7k>

## Gamificar el aprendizaje

Oriol Ripoll [@oriolripoll](#) (Especialista en juegos y gamificación)

La gamificación consiste en crear experiencias gratificantes de aprendizaje usando elementos propios de los juegos. Su uso en una clase de lengua es una oportunidad para la innovación educativa, transformando la forma como los alumnos se aproximan al aprendizaje, la motivación de los alumnos y su comunicación y con el profesorado.

A través de diferentes conceptos teóricos y de muchos ejemplos prácticos se darán ideas para implementar la gamificación en diferentes situaciones de aprendizaje.

**Presentación del taller:** <https://goo.gl/ePp1gE>

¿Cuántos de nosotros hemos tenido la experiencia de ver un juego, participar a un taller sobre gamificación,...? Y hemos dicho, me lo llevo al aula. ¿A quién le ha funcionado? ¡A casi nadie!

Tres preguntas para el taller:

1. ¿Qué tengo que hacer si quiero utilizar juegos como herramienta para trabajar algo?
  - Necesitamos necesidades concretas de nuestros alumnos: léxico, afectivas, estratégicas, motivación, gramaticales, expresión escrita, comprensión escrita, imaginación, competencias, memorización, interacción, fluidez,...
  - Narrar historias con una serie palabras para hacer que la historia avance.
  - Los juegos tienen gracia si sé las respuestas, si tengo habilidades para jugar. Hay que utilizar la lengua para jugar.
  - Lo importante es la experiencia del usuario, que se lo pase bien. El juego está pensado para pasarlo bien, ¡punto!
  - Gamificación es hacer vivir una experiencia gratificante con elementos del juego

Recursos:

- [“Érase una vez”](#)

Lista de juegos que podemos hacer en el aula:

- Trivial, Tabú, Quién es quién, Simón dice, Memory, Pictionary, Bingo, Juego de la oca, Parchís, Diccionario, [Kahoot](#), [Story cubes](#), Quién quiere ser millonario, [Apalabrados](#), [Plickers](#), [Preguntados](#), Black Stories, [Quizlet](#)...
- 2. ¿Cómo puedo hacer que mis estudiantes aprendan sintiendo que están jugando, que están pasárselo bien?
  - a. [Reigns](#) Vamos a jugar un rato: Sociedad - Ejército - Economía
    - i. Puntos: entre 1-7 (muerto)
    - ii. **Cuatro ingredientes:** objetivo, narrativa, dinámicas, mecánicas
- 3. ¿Dónde aprendo estas herramientas que me servirán para llevar a cabo una buena experiencia de gamificación? Jugando, no hay otra.

**Relacionado:**

<http://eledelengua.com/ldelengua-110-hablando-de-juegos-en-el-aula-con-oriol-ripoll/>

## Dos herramientas para aprender ELE: la mediación interlingüística y la traducción pedagógica

**Adolfo Sánchez Cuadrado** [@SanchezC\\_Adolfo](#) (Universidad de Granada)

La recuperación sensata y renovada de la traducción para el aprendizaje de idiomas dentro del marco de la mediación interlingüística es un hecho que no podemos obviar en la sociedad actual. Sin embargo, no se trata de traer de nuevo al aula a la "gran olvidada": ni se olvidó del todo ni se usó bien. De lo que se trata es de aprovechar su potencial pedagógico desde tres dimensiones (como actividad comunicativa, como actividad textual y como estrategia cognitiva y de comunicación) haciendo uso de los avances metodológicos desarrollados en los últimos años dentro de la enseñanza de idiomas.

En el taller exploraremos este potencial mediante el análisis y la experimentación con una variada tipología de actividades de mediación interlingüística y de traducción pedagógica. Aunque las actividades se ejemplificarán con el par lingüístico inglés-español, todos los principios metodológicos expuestos se pueden aplicar a otros contextos lingüísticos de enseñanza.

## Doctor ELE

### El Dr. ELE se ha tragado la L1. Diagnóstico y tratamiento

Kris Buyse

### ¿Qué es SIELE? Conoce el nuevo certificado del español, multinivel y por ordenador

Mariano García de la Fuente

### ¿Tiene lógica el subjuntivo?

Pedro Gras

### ELE para niños: si me divierto, aprendo

Francisco Lara y Marcela Fritzler

### ¿Qué quieres saber del nuevo Campus Difusión?

Emilio Marill

### ¿Qué es ser profesor de español de alumnos universitarios?

Pilar Salamanca

### Dinamizar el aula de ELE: frustración, cansancio, comodidad, rentabilidad, alegría

Adolfo Sánchez Cuadrado

### ¿Cómo desarrollar la competencia comunicativa digital en ELE?

Todo lo que te gustaría saber sobre cómo usar infografías, blogs, twitter, google drive, pinterest, etc. en el aula de ELE y nunca te atreviste a preguntar.

Joan-Tomás Pujolà

# Experiencias prácticas

## TutorICé y me gustó: ¿Soy un tutor competente?

**María Ángeles García, Teresa Alonso, Cristina Moreno, María Ahmad, Marisa González, Beatriz Arribas, Ángeles Ortiz, Nacho Barrajón** | Instituto Cervantes Cracovia

Desde algunos meses en TutorIC, en la comunidad de práctica de tutores del Instituto Cervantes, estamos trabajando en la elaboración de Instrumentos de regulación para los tutores de profesores en programas de formación inicial. En esta experiencia práctica nos proponemos compartir nuestro proceso dentro de esta comunidad de práctica y trabajar colaborativamente con los participantes sobre lo que entendemos por un "tutor competente". Reflexionaremos sobre qué es un tutor competente, en qué fase de su desarrollo profesional se encuentra, qué responsabilidades o tareas tiene, qué características personales posee, de qué recursos dispone, qué hace durante las tutorizaciones y cómo lo hace.

## Una clase de repaso nada aburrida con adolescentes implicados. Gamificando las clases de repaso con adolescentes

**Armando Cruz Crespillo** | Editorial LektorKlett (Polonia)

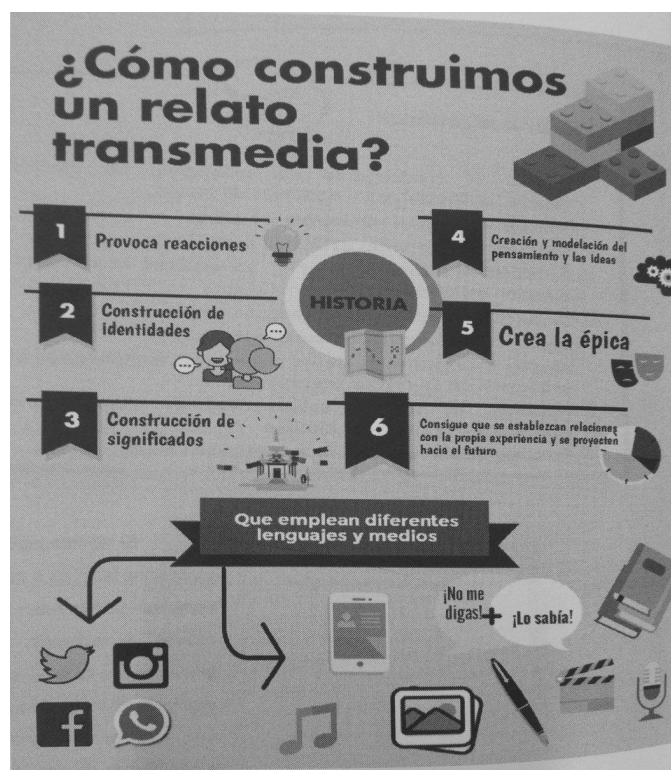
Para generar una implicación de los adolescentes en el aprendizaje de lenguas es necesario triangular toda la experiencia desde tres palabras claves: SER-HACER-DISFRUTAR. Considerando este triángulo didáctico y las propuestas metodológicas del enfoque orientado a la acción, proyectamos una secuencia de clases de repaso elaboradas desde los siguientes principios:

1. Aprendizaje en movimiento y personalizado
2. Integración con las redes sociales y las TIC
3. Autoevaluación
4. Variedad de tipologías de actividades
5. Gamificar. Cada adolescente define su meta y en función de esta recibe un premio. En cada estación hay retos que debe vencer y modos concretos para lograrlo: solo o en parejas; escrito u oral; virtual o presencial

## De cuando las historias se escaparon del papel. Narrativa transmedia de origen literario en clase de ELE

**Marcela Fritzler** @FritzlerMarcela y **Olga Cruz Moya** @ocrumoy | Instituto Cervantes Tel Aviv y Universidad Pablo de Olavide, Sevilla

La propuesta consta de la presentación de un texto y su acercamiento al mismo a través de diferentes artefactos narrativos (imágenes, vídeos, podcasts, etc.). Además, se formulan estrategias de lectoescritura que permiten a los aprendices aproximarse al texto oficial y, por consiguiente, a sus rasgos lingüísticos. A partir de este momento se llevan a cabo varias secuencias didácticas que persiguen dotar a los estudiantes de los presupuestos conceptuales lingüísticos, pragmáticos y socioculturales propios para el desarrollo de la competencia comunicativa relacionada con los relatos propuestos. Por último, se lleva a cabo la actividad de producción de la extensión narrativa escogida dentro del ecosistema de comunicación que las tecnologías generan. Desde el punto de vista metodológico, la propuesta incorpora en cierta medida el aprendizaje basado en proyectos y se presta a la incorporación de elementos, mecánicas y dinámicas de la gamificación. Tal y como se expondrá en la presentación, los relatos transmediáticos de origen literario consiguen motivar a los estudiantes-lectores, los invitan a participar respetando sus estilos de aprendizaje y los involucran en las historias leídas para elaborar obras originales combinando formatos que dan lugar a nuevos contenidos. En definitiva, de ser consumidores de textos los estudiantes pasan a ser prosumidores literarios con el único afán de expresarse en español.



### Relacionado:

- Cuestionario previo para participantes en el taller: <https://t.co/P5SAmY2OCn>
- Narración utilizada: [Dos valijas, de Claudia Piñeiro](#)

## Flipping la clase de ELE: un enfoque dinámico e interactivo

Ana García-Allén y Adriana Soto-Corominas | Western University London

En nuestro estudio hemos implementado tanto el modelo de la *flipped classroom* como el de la clase tradicional en diferentes secciones de un curso universitario de español para principiantes. Nuestro objetivo primordial fue investigar la eficacia de este nuevo modelo de manera científica y cuantificable.

En esta presentación expondremos las diferencias en términos de eficacia entre los dos modelos anteriormente mencionados. En nuestro estudio, 15 secciones de español se dividieron en dos grupos: 7 de estos grupos recibieron el enfoque metodológico de la *flipped classroom* a lo largo de todo un año académico. Los otros 8 grupos recibieron un enfoque tradicional, con la presentación de la teoría en la clase. Explicaremos el comienzo de este proyecto y su diseño, y finalmente presentaremos algunos resultados de pruebas, observaciones y cuestionarios. Este estudio es uno de los primeros en investigar la eficacia del hoy en día tan popular modelo de la *flipped classroom* en la clase de lengua de una manera estrictamente científica. Es un estudio innovador con una gran cantidad de datos que contribuye a la eterna pregunta de cómo facilitar el aprendizaje, y no sólo de cómo presentar el contenido.

## Chavales, cooperación, cámaras y... ¡Acción!

Bárbara Moreno Martínez | Instituto Cervantes Casablanca

Muy a menudo, a los profesores nos cuesta ponernos en segundo plano y dar el verdadero protagonismo a nuestros alumnos. Una cámara puede ayudarnos a hacer literal esta metáfora cinematográfica. Esta comunicación es una invitación a la reflexión sobre el enfoque cooperativo en un contexto de enseñanza a adolescentes y sobre lo eficaz y satisfactorio que puede ser el aprendizaje de lenguas cuando se fomentan la colaboración, la autonomía y la creatividad de los alumnos.

Como ejemplo de la puesta en práctica de estos principios, veremos *El Güije*, un cortometraje ideado, escrito y realizado por un grupo de adolescentes del I.C de Casablanca. Veremos también algunos extractos del proceso de realización del cortometraje y del tipo de discusión y negociación que se generó en el aula mientras daban forma a la historia y se grababan las escenas

## Relato digital (*digital storytelling*) en el aula de ELE

Iranzu Peña Pascual [@iranzupena](#) | Universidad de Navarra – ILCE

En el taller se explica la experiencia con el uso del formato digital para la realización de relatos y su presentación a modo de proyecto de los estudiantes en el aula de idiomas. Se trata de un medio muy bien recibido por los alumnos y que motiva, desarrolla la creatividad, al tiempo que permite una práctica reflexiva sobre la segunda lengua a varios niveles.

## Learning by experience: gymkhana fotográfica como herramienta de evaluación global

Paloma Puente | Universidad Francisco de Vitoria, Madrid

En este taller se darán las pautas para diseñar una gymkhana fotográfica como actividad complementaria y experiencial, a la evaluación tradicional de un determinado curso de ELE. Los participantes elaborarán una propuesta adaptada a las necesidades de sus alumnos (EFE, español para niños, español para inmigrantes, para estudiantes universitarios, etc.) y a los contenidos aprendidos durante el curso.

## Spanish in a day: el alumno como prosumidor audiovisual en Internet

**Antonio Ramos** [@LvareRamos](#), **M<sup>a</sup> Ángeles Sanmartín** [@marigelster](#), **Provi Ayala** [@proyala](#) y **Yeray González** [@YerMalaEstrella](#) | Instituto Cervantes Estambul, Alce Lenguas España, Universidad de Salamanca

*Spanish in a day*, el primer concurso audiovisual en Internet para estudiantes de español de todo el mundo, es un proyecto desarrollado entre varias entidades del mundo de E/LE de abril a junio de 2016. En este taller presentaremos los lineamientos básicos del concurso (las bases, las 5 categorías de premios, etc.) y mostraremos algunos vídeos y testimonios de los concursantes para ilustrar el valor lingüístico, pedagógico e intercultural de este material creado por y para estudiantes de E/LE de 20 países distintos.

## Fonética y prosodia en formato digital

**Gemma Repiso Puigdelliura** [@gemmarepiso](#) | University of California, Los Ángeles

¿Cómo enseñamos la prosodia a nuestros alumnos? ¿Cómo nos ayuda el software especializado a crear nuestros propios ejercicios? A partir de dos programas que se usan en la investigación de la adquisición de segundas lenguas, Praat y DmDx, este taller invitará a los participantes a crear actividades de percepción y producción de la prosodia dentro y fuera del aula.

## Taller práctico Niveles C1/C2: ¿Objetivos comunicativos inalcanzables?

**Oleg Shatrov** | Centro de lengua española y cultura Adelante, San Petersburgo

El objetivo de la presentación consiste en compartir experiencias relacionadas con la enseñanza del español en los niveles avanzados: dominio operativo y eficaz (C1) y maestría (C2). Además, se pretende analizar los elementos comunicativos y funcionales correspondientes a dichos niveles, así como ofrecer unas herramientas prácticas de trabajo en el aula.